

CHI CỤC AN TOÀN VỆ SINH THỰC PHẨM	
CÔNG VĂN ĐẾN	Số 220 ngày 3/6/20019
	CHUYÊN
	Lãnh đạo CC.....
	Phòng..... m. k. c. a.
Sân..... v. s.	

CÔNG TY TNHH EIKODO VIỆT NAM
EKD/05/2019

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Hưng Yên, ngày 30 tháng 05 năm 2019

CÔNG VĂN THAY ĐỔI THIẾT KẾ BAO GÓI

Kính gửi: CHI CỤC VỆ SINH AN TOÀN THỰC PHẨM TỈNH HƯNG YÊN

Công ty chúng tôi xin gửi tới Quý Cục lời chào rất trân trọng!

Công ty chúng tôi đã được Quý Cục kiểm tra, xem xét và cấp giấy chứng nhận phù hợp quy định an toàn thực phẩm cho sản phẩm kẹo Trái Cây C.

Hiện nay, do nhu cầu của thị trường và để đảm bảo tính hoàn thiện trong quá trình tiếp cận khách hàng. Bằng công văn này chúng tôi đề nghị Quý Cục xem xét cho công ty chúng tôi được thay đổi thiết kế bao gói cho sản phẩm đã được nêu trên.

Nội dung thay đổi cụ thể của bao gói Kẹo Trái Cây C 120g như sau:

- Thay đổi bố cục trọng thiết kế bao gói.
- Các nội dung thay đổi:
 - Mặt trước sản phẩm “6 Loại KẸO TRÁI CÂY-C よくばり Cフルーツ Táo Nho Cam Dứa Việt Quất Dâu Tây” thành “6 Loại よくばり Cフルーツ KẸO TRÁI CÂY-C”.
 - “Tăng cường Vitamin C” thành “Bổ sung Vitamin C”
 - Dòng chữ bằng tiếng Nhật “よくばり—C フルーツ” thành “Yokubari C- fruits”
 - “120g” thành “120 g”
 - “Hương vị trái cây phong phú. Sử dụng nước ép cam, nước ép táo, nước ép nho. Bổ sung Vitamin C” thành “Nước ép trái cây (cam, nho, táo). Sử dụng màu thực phẩm tự nhiên”.
 - Mặt sau sản phẩm “6 Loại KẸO TRÁI CÂY- C よくばり Cフルーツ” thành “6 Loại KẸO TRÁI CÂY- C”.
 - “Đề nơi thoáng mát, khô ráo và tránh ánh nắng trực tiếp” thành “Bảo quản nơi sạch sẽ, khô ráo, thoáng mát, tránh ánh nắng trực tiếp”.
 - “Lô đất số J-2, khu công nghiệp Thăng Long II, huyện Mỹ Hào, tỉnh Hưng Yên, Việt Nam” thành “Lô đất số J-2, khu công nghiệp Thăng Long II, phường Dị Sử, thị xã Mỹ Hào, tỉnh Hưng Yên, Việt Nam”.



- “Thành phần” thành “Nguyên liệu 原材料名”.

Giá trị dinh dưỡng (trên 100g)

Năng lượng (Energy)	≥ 328kcal
Protein	0.0g
Chất béo (Lipid)	0.0g
Carbohydrate	≤ 91.9g
Sodium	≤ 8mg

thành

GIÁ TRỊ DINH DƯỠNG (TRÊN 100 g)

栄養成分表(100 g 当たり)

NĂNG LƯỢNG エネルギー	≥ 328 kcal
PROTEIN プロテイン	0.0 g
CHẤT BÉO (LIPID) / 脂質	0.0 g
CARBOHYDRATE / 炭水化物	≤ 91.9 g
SODIUM/ ナトリウム	≤ 8 mg

3. Các nội dung xóa bỏ:

- “Thay thế kẹo thường, bổ sung thiếu hụt Vitamin C, tăng cường sức đề kháng”.
- “Lưu ý: Sản phẩm này không phải là thuốc và không có tác dụng thay thế thuốc chữa bệnh”.
- “SCB: 15343/2016/ATTP-XNCB”

4. Nội dung thêm mới:

4.1 “Ngày sản xuất và hạn sử dụng 賞味期限 : Ghi phía dưới bên phải 裏面右下に記載”.

4.2 Các dòng chữ bằng tiếng Nhật

- “商品名：よくばりCフルーツ”.
- “開封後は、お早めにお召し上がりください”.
- “砂糖、水あめ、オレンジ果汁、グレープ果汁、アップル果汁、酸味料（E330）、ビタミンC、香料、着色料（アントシアニン、クチナシ、アナトー、ベニバナ）”.
- “内容量”
- “Phương thức bảo quản 保存方法”
- “直射日光高温多湿を避けて保存してください。”
- “製造者”.
- “Nhà máy sản xuất sản phẩm này, sản xuất cả các sản phẩm có chứa sữa, đậu nành, táo, cam”.
- Các biểu tượng tái chế của Việt Nam và Nhật Bản.

Nội dung thay đổi cụ thể của bao gói Kẹo Matcha sữa 120g như sau:

1. Thay đổi bộ cục trong thiết kế bao gói.

2. Các nội dung thay đổi:

- “Hương Matcha” thành “Hương Matcha giống tự nhiên”.
- “Để nơi khô thoáng và tránh ánh nắng trực tiếp chiếu vào” thành “Bảo quản nơi sạch sẽ, khô ráo, thoáng mát, tránh ánh nắng trực tiếp”.
- “Lô đất số J-2, khu công nghiệp Thăng Long II, huyện Mỹ Hào, tỉnh Hưng Yên, Việt Nam” thành “Lô đất số J-2, khu công nghiệp Thăng Long II, phường Dị Sĩ, thị xã Mỹ Hào, tỉnh Hưng Yên, Việt Nam”.



- “120g” thành “120 g”.
- “Hạn sử dụng” thành “ Ngày sản xuất và hạn sử dụng”.

3. Nội dung thêm mới:

- “Nguyên chất vị trà, đậm đà nét Nhật”
- Các biểu tượng tái chế của Nhật Bản

Giá trị dinh dưỡng (trên 100g)
栄養成分表(100g 当たり)

Năng lượng (Energy)/ エネルギー	373 Kcal
Protein /たんぱく質	0.0g
Chất béo (Lipid)/ 脂質	0.0g
Carbohydrate/炭水化物	91.3g
Sodium/ナトリウム	4.6mg

thành

GIÁ TRỊ DINH DƯỠNG (TRÊN 100 g)
栄養成分表(100 g 当たり)

NĂNG LƯỢNG エネルギー	373 kcal
PROTEIN プロテイン	0.0 g
CHẤT BÉO (LIPID) / 脂質	0.0 g
CARBOHYDRATE / 炭水化物	93.3 g
SODIUM/ ナトリウム	4.6 mg

4. Thay đổi bộ cục thiết kế bao gói nhỏ.

Chúng tôi cam kết, ngoài các nội dung nêu trên chúng tôi không thay đổi bất kỳ nội dung nào khác làm sai khác bản chất của sản phẩm và nội dung bao gói của sản phẩm trước đó. Chúng tôi sẽ chịu hoàn toàn trách nhiệm đối với nội dung được đề cập trong công văn này.

Trân trọng cảm ơn!



TỔNG GIÁM ĐỐC
FUKUNAGA ATSUHIRO





Tên sản phẩm: THỰC PHẨM BỔ SUNG
KÉO TRÁI CÂY - GIANG SENG
商品名: よくばりフルーツ

NGUYÊN LIỆU 原材料名	DƯƠNG, MẠCH NHÃ, NƯỚC EP CAM, NƯỚC EP NHỎ NƯỚC EP TẠO, AXIT CITRIC (E330), VITAMIN C (E300) HƯƠNG LIỆU TÔNG HOP MÀU THỰC PHẨM TỰ NHIÊN (ANTHOCYANIN, DANH DANH DIỆU NHUOM, HONG HOA) Đường, sữa bột, Orlon果汁, グ レーブ果汁, アップル果汁, 調味 料(E330), ビタミンC, 香料, 糖 包料 (アクトシアニン, カチナシ ・アトニー, ヘニナチ)
KHOI LƯỢNG 内容量	120 g
NGÀY SẢN XUẤT VÀ HẠN SỬ DỤNG 賞味期限	GHI PHIA DƯỚI BÊN PHẢI 裏面右下に記載
PHƯƠNG THỨC BẢO QUẢN 保存方法	BẢO QUẢN NƠI SẠCH SẼ, KHỎ RẠO, THOÁNG MÁT, TRÁNH ANH NANG TRỰC TIẾP 直射日光高温多湿を避けて保存 してください
XUẤT XỨ SẢN PHẨM 製造者	CÔNG TY TNHH EIKODO VIỆT NAM LÔ ĐAT SỐ 1-2, KHU CÔNG NGHIỆP THƯƠNG LÔNG II PHƯỜNG DI SỰ, THỊ XÃ MỸ HẠO, TỈNH HUNG YÊN, VIỆT NAM.

- Ăn sớm sau khi mở túi
- 開封後は、お早めに召上ください。
- Nhia máy sản xuất sản phẩm này, sản xuất cả các sản phẩm cơ chữa sữa, dầu nhớt, heo, cam, ...
- Trẻ em 3 - 9 tuổi: Không quá 8 viên/ngày.
- Trẻ em từ 10 tuổi trở lên và người lớn: Không quá 16 viên/ngày.



外装: PP
包装: PP/PET



Loại
よくばり
フルーツ
KÉO TRÁI CÂY-C

VC
Bổ sung
VITAMIN C

C-fruits



120 g

Nước ép trái cây (cam, nho, táo)
Sử dụng màu thực phẩm tự nhiên

Loại
KÉO TRÁI CÂY-C

VC
Bổ sung
VITAMIN C

- Táo
- Nho
- Cam
- Dừa
- Việt Quất
- Dâu Tằm

GIÁ TRỊ DINH DƯỠNG (TRÊN 100g)
栄養成分表 (100g 当り)

NĂNG LƯỢNG/ エネルギー	≈ 328 Kcal
PROTEIN/ プロテイン	0.0 g
CHẤT BÉO (LIPID)/ 脂質	0.0 g
CARBOHYDRATE/ 炭水化物	≤ 91.9 g
SODIUM/ ナトリウム	≤ 8 mg

VITAMIN C ≥ 250 mg (trên 100g)
TCCS 05: 2015/EKD

8 936117 790089



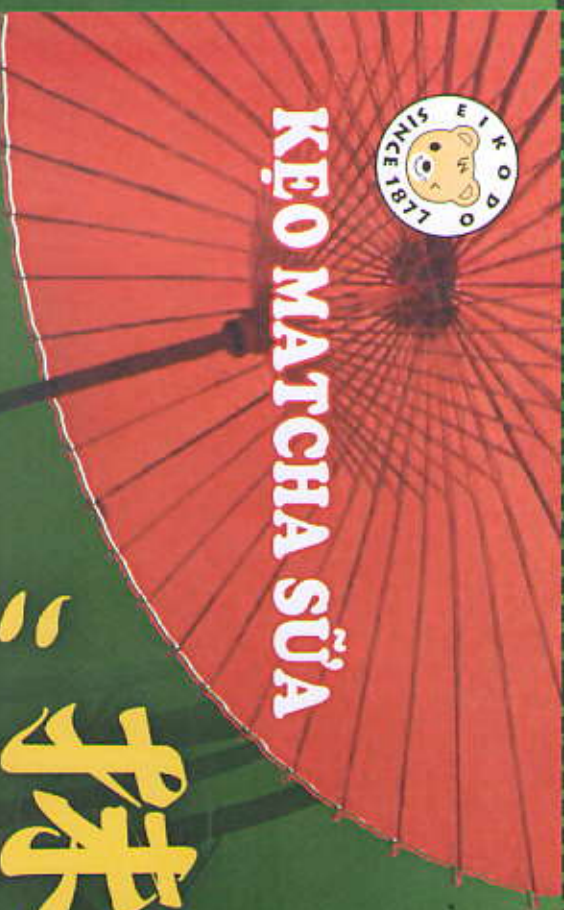
Tên sản phẩm: **KÈO MATCHA SỮA**
 商品名: 抹茶ミルクキャンデー

NGUYÊN LIỆU 原料料名	DỪNG, MẠCH NHA, BỘT CHÈ XANH MATCHA (0,73%), SỮA BỘT (0,44%), HƯƠNG MATCHA GIÔNG TỰ NHIÊN 砂糖、水飴、抹茶 (0,73%)、ミルクパウダー (0,44%)、抹茶フレーバー
KHỐI LƯỢNG 内容量	120 g
NGÀY SẢN XUẤT VÀ HẠN SỬ DỤNG 賞味期限	GHỊ PHÍA DƯỚI BÊN PHẢI 裏面右下に記載
PHƯƠNG THỨC BẢO QUẢN 保存方法	BẢO QUẢN NƠI SẠCH SẼ, KHỎI RẠO, THOÁNG MÁT, TRÁNH ANH SÁNG TRỰC TIẾP 直射日光高温多湿を避けて保存してください。
XUẤT XỨ SẢN PHẨM 製造者	CÔNG TY TNHH EIKODO VIỆT NAM LÔ ĐAT SỐ 112, KHU CÔNG NGHIỆP THẮNG LONG II PHƯỜNG DI SỬ, THỊ XÃ MỸ HẠO, TỈNH HƯNG YÊN, VIỆT NAM.

- Ăn sớm sau khi mở túi
- 開封後は、お早めにお召し上がりください。



外表:PP
 包装:PP/PET



抹茶 ミルク

ほろ苦い抹茶の美味しさと
 香りが生きた

抹茶ミルクキャンデー



抹茶 ミルク



GIÁ TRỊ DINH DƯỠNG (TRÊN 100g)
 栄養成分表 (100g 当り)

NĂNG LƯỢNG/ エネルギー	373 kcal
PROTEIN/ プロテイン	0.0 g
CHẤT BÉO (LIPID)/ 脂質	0.0 g
CARBOHYDRATE/ 炭水化物	93.3 g
SODIUM/ ナトリウム	4.6 mg

TCCS 08: 2016/EKD



